خـــــور دبـــــي
DUBAI CREEK HARBOUR

الـخـيـران
THE LAGOONS

DUBAI HOLDING | EMAAR

emaar.com





خـــــور دبـــــي
DUBAI CREEK HARBOUR

الـخـيـران
THE LAGOONS

DUBAI HOLDING | EMAAR

emaar.com

CONTENTS

المحتويات

THE RISE OF DUBAI	4	نـهضة دبـــي
SHAPING THE FUTURE	5	إعمار ترسم وجه المستقبل
BUILDING A GLOBAL CITY	6	إنـشاء مـدينة عالمية
THE HISTORICAL DUBAI CREEK	8	خور دبي التاريخي
NATURE'S OWN SANCTUARY	13	محمـية طبيعة خلابة
RESPONSIBLE DEVELOPMENT	15	تنـمية مسـؤولة
EXPANDING THE CITY	19	توسـيع المـدينـة
CONNECTED DISTRICTS	21	الضـواحي المتصلة
A SOPHISTICATED HORIZON	29	أفق من الرقي والتطور
AN UNBEATABLE LIFESTYLE	33	نـمط حياة لا يضاهى
DUBAI CREEK RESIDENCES	37	دبي كريك رزيدنسيز
EXQUISITE INTERIORS	43	التصاميم الداخلية الفريدة
UNPARALELLED COMFORTS	49	وسائل راحة لا مثيل لها











نهضة دبي

خلال العقد الماضي، مرت دبي بطور مذهل من التحول، من بداياتها المتواضعة كمجتمع صيد وغوص صغير إلى تطورها كميناء حر ومن ثم اكتشاف النفط في الستينيات. أثبتت الإمارة حضورها كمدينة متحضرة منفتحة تنظر نحو المستقبل.

THE RISE OF DUBAI

Over the past century, Dubai has undergone an astonishing transformation. From humble origins as a small fishing and pearling community—through its development as a duty-free port, to the discovery of oil in the sixties—the emirate has emerged as a forward-thinking city with its eye on the future.

إعمار ترسم وجه المستقبل

ساهمت إعمار في تشكيل وبناء المعالم الحضارية في دبي منذ بداياتها في العام ١٩٩٧، تاركة بصمة واضحة عبر مشاريع رائدة مثل دبي مارينا ووسط مدينة دبي، كما قدمت للعالم أطول بناء وأكبر وجهة للتسوق والترفيه في العالم.

SHAPING THE FUTURE

Emaar has been shaping landscapes and lives in Dubai since its inception in 1997, making an indelible impression with such projects as Dubai Marina, Emirates Living and Downtown Dubai, featuring the world's tallest building and largest mall.









إنـشاء مـدينـة عالـمية

أفضل مدن العالم هي تلك التي تنجح في الجمع بين التجارة والموارد المالية، وبين الثقافة والمجتمع، وبين التعليم والترفيه. وتتمكن بذلك من جذب ملايين السياح سنويا إضافة إلى الشخصيات والعقول النيرة.
تعتز المدن الناجحة بموروثها التاريخي وتتطلع دائما نحو المستقبل لتتماشى مع متطلبات عالم متغير على الدوام. إضافة إلى أنها تؤمن كل العناصر الضرورية التي يحتاجها الفرد ليتمكن من العيش والعمل واللعب والنمو.

يجسد مشروع خور دبي في الخيران الذي تقوم بتطويره إعمار العقارية ودبي القابضة كل هذه الجوانب وهو مؤهل للارتقاء بهذه المدينة المدهشة إلى آفاق المستقبل المشرق.

BUILDING A GLOBAL CITY

The world's greatest cities combine trade and finance, culture and community, learning and leisure. They salute their heritage but look forward, keeping pace with the world's demands. Above all, global cities offer people everything they need to live, work, play and grow.

Dubai Creek Harbour at The Lagoons by Emaar Properties and Dubai Holding epitomises all these facets and is poised to take this amazing city into the future.

برز وسط مدينة دبي ليلبي حاجة المدينة لقلب جديد نابض بعد أزمة العقارات التي ألمت بالمدينة.

خططت إعمار للمشروع بأكمله في سبع سنوات قصيرة، من رسم المخططات إلى إعلان الافتتاح. ارتقى هذا الصرح العمراني بالمدينة إلى بعد جديد من الرفاهية وسرعان ما عرف بارض كيلومتر مربع على الأرض.

برج خليفة

منذ افتتاحه في سنة ٢٠١٠ لا زال برج خليفة يعتبر أطول برج في العالم ويجسد إنجازات هندسية ارتقت بمدينة دبي إلى مستوى عالمي جديد.

دبي مول

يشكّل دبي مول الوجهة الأكبر للتسوق والترفيه في العالم، حيث تمكن من استقطاب أكثر من ٧٥ مليون زائر في سنة ٢٠١٣.

Downtown Dubai arose from a need to give the city a new heart after the property boom that saw the city sprawl.

Emaar masterminded the whole project in just seven years, from drawing board to grand opening. The development shifted the city's centre of gravity, and quickly became the most prestigious square kilometre on earth.

Burj Khalifa
Since its opening in 2010, Burj Khalifa is the world's tallest building and a feat of engineering that has raised Dubai's global profile to even greater heights.

The Dubai Mall
The Dubai Mall is the largest shopping and entertainment destination in the world, attracting more than 75 million visitors in 2013.



THE HISTORICAL DUBAI CREEK

This natural waterway has been a wellspring of life since the earliest human settlement millennia ago. In recent decades, however, its importance has receded. Dubai Creek Harbour at The Lagoons will reconnect the emirate with its roots while ushering in a new era of prosperity.

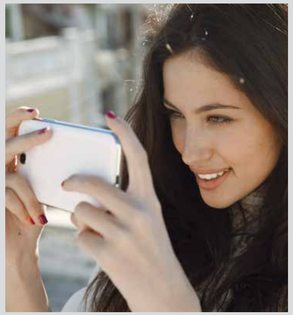
خور دبي التاريخي

كان هذا الممر المائي الطبيعي مصدراً للحياة منذ بدايات الوجود الإنساني قبل آلاف السنين. وتضاءلت أهميته في العقود الأخيرة. يأتي مشروع الخيران ليعيد تواصل الإمارة مع جذورها مبشراً بحقبة جديدة من الرخاء والازدهار.













NATURE'S OWN SANCTUARY

Dubai Creek Harbour at The Lagoons sits abreast of Ras Al Khor Wildlife Sanctuary, which has sheltered around 450 animal species within its 620 hectares for a quarter-century. One of the most important wetlands in the region, it is particularly renowned for glorious flamingos that are ambassadors for how nature can thrive close to an urban environment. As Dubai Creek Harbour develops, this sanctuary will remain sacrosanct, with a new visitor centre bringing a message of sustainable biodiversity to new generations.

محمية طبيعة خلابة

يتربع مشروع الخيران على امتداد محمية رأس الخور للحياة البرية، التي احتضنت طوال ربع القرن الماضي، ما يقارب ٤٥٠ نوعاً من الحيوانات ضمن مساحة تمتد على أكثر من ستة كيلومترات.

تواجد متنوع من الحيوانات المهددة بيئياً، إضافة إلى العديد من الحيوانات المائية يجعل من هذه المحمية إحدى أهم المساحات الرطبة في المنطقة، يجسد التواجد الرائع لطيور الفلامينغو التناغم الذي تعيش به المنطقة بين الوجود البري والوجود الحضري. ومع تطوير مشروع الخيران، ستحافظ هذه المحمية على أهميتها، حيث سيتم تطوير مركز جديد للزوار يضمن وصول رسالة الاستدامة والتنوع البيولوجي للأجيال القادمة.









RESPONSIBLE DEVELOPMENT

Dubai Creek Harbour will be both a financially viable and ecologically responsible city, built with future generations in mind, using every innovation to minimise its environmental impact. Moreover, the wetlands area will be expanded and cultivated to promote diversity of wildlife.

تنـــمية مســـؤولـة

سيفي مشروع الخيران بجميع مسؤولياته المالية والبيئية، كمدينة بنيت لأجيال المستقبل بكل اقتدار وكفاءة باستخدام آخر ما توصلت إليه التقنيات المتطورة للتقليل من التأثير البيئي إلى الحد الأدنى، وسيتم توسيع الأراضي الرطبة واستصلاحها من أجل تعزيز تنوع الحياة البرية.

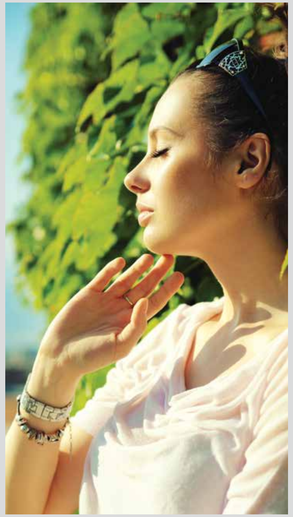




خـــــور دبـــــي
DUBAI CREEK HARBOUR









توســـيع المـــديـــنة

نظرا إلى ما تتفرد به دبي من تصميم يقع على مساحة مفتوحة، سيتمكن مشروع الخيران من الجمع بين مميزات المدن ذات الأطر الشبكية وبين حدود الخور الطبيعية. وبفضل ما تتمتع به مدينة دبي من قدرات ابتكارية ومرونة لا مثيل لها سوف تتجاوز العديد من مدن العالم المحكومة بقيود جغرافية وتاريخية واجتماعية صارمة. يشكل المخطط الرئيسي منطقة جذب عملاقة أكبر حجما من وسط مدينة دبي، وسوف تكمل تطورها التجاري والثقافي. وسيتدفق الخور الموسع ليمر بجانب حديقة الصفا ويصب في الخليج العربي وسيشكل مساره الجديد هالة حضرية واسعة ستعانق مركز المدينة.

EXPANDING THE CITY

Planned on an open site, Dubai Creek Harbour will combine the city with the natural contours of the creek. The masterplan is an order of magnitude larger than Downtown Dubai and will support its commercial and cultural development creating a new Dubai that will leapfrog many of the world's other global cities.









CONNECTED DISTRICTS

By respecting its environment, the development dissolves the boundaries between indoor and outdoor living, integrating parks and plazas with shopping, entertainment, public art, restaurants and cafés.

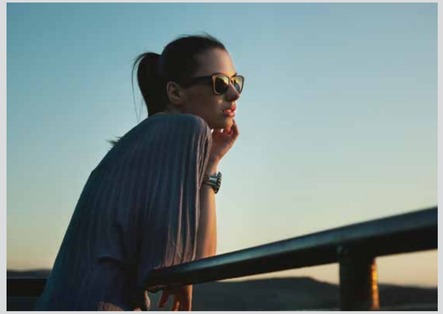
Dubai Creek Harbour allows for all modes of connectivity within its confines and further afield into the city. Pedestrian walkways and cycle paths sheltered by a canopy of leafy foliage, a tramline, city bus routes and even the Dubai Metro crisscross the development for unparalleled mobility. Today's Dubai is made up of communities connected by transport. The city of tomorrow will consist of districts connected by people.

الضـواحـي المتصلة

يلعب المشروع دوراً حيوياً في تقليص الفجوة بين نمط الحياة المغلق أو في الهواء الطلق، آخذاً بعين الاعتبار البيئة المحيطة، سواء أكانت المحميات الطبيعية المتاخمة أو المناخ القاسي. سيقوم المشروع بدمج المتنزهات والساحات العامة بمراكز التسوق والترفيه والفنون العامة والمطاعم والمقاهي.

يتيح مشروع الخيران إمكانية الاستفادة من جميع وسائل المواصلات داخل حدوده وخارجها في المدينة، حيث تنتشر فيه ممرات المشاة ومسارات الدراجات الهوائية المحمية بواسطة مظلة من أوراق الشجر المورق، والترام، وخطوط الحافلات وحتى مترو دبي لتشكل جميعها شبكة مواصلات فريدة متكاملة لا يمكن مضاهاتها. تتألف دبي اليوم من مجمعات متصلة ببعضها من خلال طرق النقل والمواصلات، أما مدينة الغد فسوف تتألف من ضواحٍ تتصل ببعضها من خلال البشر أنفسهم.











AN ISLAND GETAWAY
This island residential and tourism district nourishes a sense of community as well as creating a rich waterfront experience.

جزيرة متفردة

هذه منطقة سكنية وسياحية تعزز الإحساس بالانتماء للمجتمع وتوفر تجربة الواجهة البحرية الغنية.

WONDERFULLY VENETIAN
Pulsing with activity, the residential Canal District is attractively outlined with waterways and features alike.

روعة فينيسيا

تبض منطقة القناة السكنية بالحيوية والنشاط، وهي تحفل بالممرات المائية والعديد من المعالم الأخرى الفريدة.

AT ONE WITH NATURE
Sophisticated family homes, apartments and multi-storey townhouses, border the internationally recognised Ras Al Khor Ramsar Nature Reserve providing picture perfect views across the bird sanctuary in the Sanctuary District.

في أحضان الطبيعة

منازل عائلية فاخرة مع شقق ووحدات تاونهاوس متعددة الطوابق، متاخمة لمحمية رأس الخور رامسار الطبيعية المعترف بها دولياً، والتي تطل على المناظر الرائعة لمحمية الطيور.









THE COMPETITIVE EDGE
A high-density vibrant district with a striking skyline of landmark office towers forms the Business District.

وجهة أعمال تنافسية

منطقة عالية الكثافة تنبض بالنشاط والحيوية ويمتلئ أفقها بأبراج المكاتب الفارهة التي تشكل منطقة الأعمال.

THE URBAN CORE
A blueprint of what Dubai Creek Harbour represents as a lifestyle, the Urban Core resonates with a constant spark of vitality pulsing beneath a crown of iconic buildings.

النواة الحضرية

المركز الحضري يجسد مخططا لما يمثله ميناء خور دبي كأسلوب حياة ينبض بالحيوية والنشاط تحت تاج من المباني الأيقونية.

A COUTURE CAPITAL
The ultimate lifestyle and shopping destination in Dubai; the Retail District is a real street experience that captures urban living and a sense of intimate community.

عاصمة الأناقة والرقي

أرقى وجهة لمتطلبات الأناقة والتسوق في دبي، وهي تقدم تجربة رائعة لنمط المعيشة الحضرية والشعور بالانتماء والتفاعل مع المجتمع.

THE GREAT OUTDOORS
Fostering serenity and harmony through its celebration of nature, the Green District, comprising three residential neighbourhoods, is formed around a central open park.

مساحات خضراء خلابة

تعزز هذه المناطق الخضراء أجواء السكينة والهدوء والانسجام من خلال احتفائها الطبيعة، وهي تضم ثلاثة أحياء سكنية مقامة حول حديقة مفتوحة مركزية.





A SOPHISTICATED HORIZON

From the edge of the waterfront, the Island District extends itself into the heart of the creek, providing residents with unrivalled views of Dubai's soaring skyline across the calm and cooling water of the inlet.

أفق من الرقي والتطور

تمتد منطقة الجزيرة من حافة الواجهة البحرية إلى قلب الخور، وتوفر للمقيمين إطلالة لا مثيل لها على أفق دبي الشامخ عبر أجواء الهدوء والسكينة ومياه الخور المنعشة.









With its own intimately scaled promenade, this residential and tourism district nourishes a sense of community as well as creating a rich waterfront experience through a range of recreational activities and attractions. With a stunning yacht club, world-class marina and the urban flourish of its residential communities, hotels, retail and restaurants, the Island District will be a hospitality destination like no other.

ومع المنتزه الخاص، نجد أن هذا الحي السكني والسياحي يغذي الإحساس بالانتماء للمجتمع ويوفر تجربة رائعة للعيش في ربوع الواجهة البحرية الغنية، من خلال مجموعة من الأنشطة الترفيهية ومعالم الجذب السياحي، ومع وجود ناد مذهل لليخوت، والمرسى الفاخر وازدهار المجمعات السكنية والفنادق وتجارة التجزئة والمطاعم، ستكون منطقة الجزيرة وجهة متميزة للضيافة لا مثيل لها.









AN UNBEATABLE LIFESTYLE

Dubai Creek Harbour brings a distinctive urban lifestyle to the city, unimaginable just a few decades ago. From the marina yacht club and boardwalk, through to the lush landscaping, parks and promenades, Dubai Creek Harbour weaves a rich tapestry of natural and urban integration.

نمط حياة لا يضاهى

يقدم مشروع الخيران نمط حياة عصري فريد للمدينة لم يكن ليخطر على بال أحد قبل بضعة عقود خلت. فمن الشاطئ ونادي يخوت مارينا والممشى الخشبي، إلى المسطحات الخضراء والحدائق الغناء والمتنزهات يضفي مشروع الخيران على المدينة نسيجاً غنياً من التكامل الطبيعي والحضري.









With its own major museum, cultural centre and multi purpose arena, Dubai Creek Harbour will be a focal point for culture and creativity. Eminently walkable, easily accessible and with the size and density of a small city, Dubai Creek Harbour will create a unique destination for residents and visitors.

Here is truly a city of the future, where people can enjoy life in all its glory.

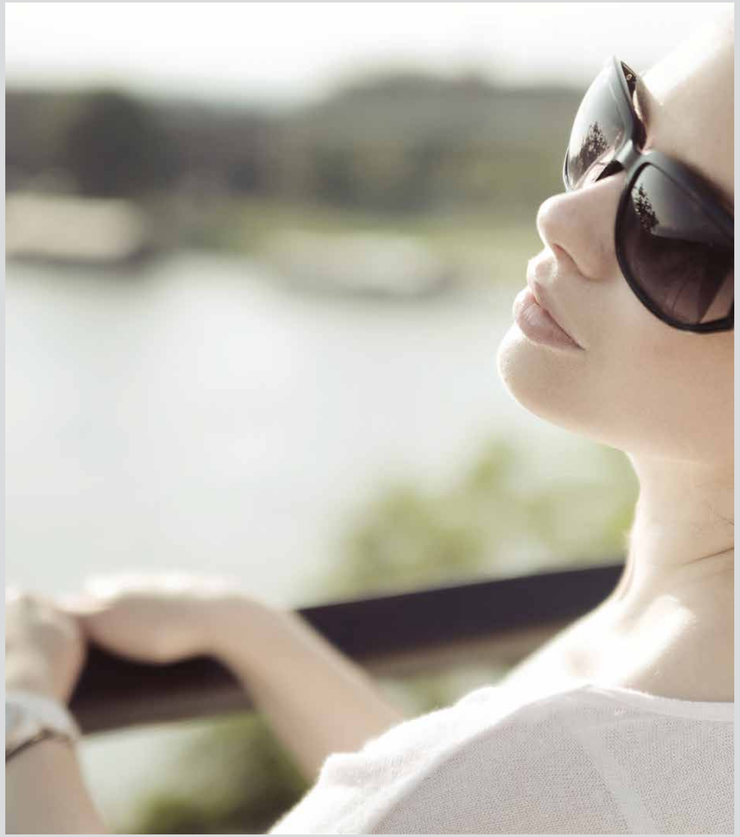
ومع وجود المتحف والمركز الثقافي والحلبة المتعددة الأغراض، سيكون مشروع الخيران محورا مركزيا للثقافة والإبداع. ونظرا لموقعه البارز، وإمكانية الوصول إليه بسهولة مع حجمه وكثافته السكانية التي تجعله بمثابة مدينة صغيرة، سيكون مشروع الخيران وجهة فريدة للمقيمين والزوار.

ونظرا لوجوده في مدينة تحظى بالشهرة الواسعة كمكان لأرقى مستويات المعيشة الفاخرة، من المؤمل أن يضع مشروع الخيران إمارة دبي على قدم المساواة مع غيرها من المدن العالمية الواقعة على الواجهة البحرية، مثل هونغ كونغ أو سنغافورة أو سيدني، هذه هي حقا مدينة المستقبل، حيث يمكن للناس الاستمتاع بالحياة في أبهى صورها وبريقها.

دبي كريك رزيدنسز
DUBAI CREEK RESIDENCES







DUBAI CREEK RESIDENCES

Dubai Creek Residences will establish its presence at the creek as part of the island development, which captures the essence of harbour and marina lifestyle with its architecture and place making. With its distinct architecture, the towers respond to the island masterplan on this magnificent site on the creek. Dubai Creek Residence's distinct form draws its inspiration from the mystic charm of the creek. Dubai Creek Residences comprises a sophisticated structure and simple composition that resonates well with effortless elegance of the towers. The towers are anchored to a podium which provides the appropriate backdrop to the vibrant, marina lifestyle.

With the soaring iconic cityscape enhancing the view from your window, these apartments possess a superlative lifestyle like no other, elevating you 40 storeys in the air and into an unparalleled existence of luxury.

دبي كريك رزيدنسيز

سوف يجسد مشروع دبي كريك رزيدنسيز حضوره في الكور كجزء من مشروع تطوير الجزيرة، الذي يمثل جوهر أسلوب الحياة في الميناء والمرسى بسماته المعمارية الرائعة وموقعه المتميز. ويغطي تصاميمها المعمارية الفريدة، تتماهى الأبراج مع المخطط الرئيسي للجزيرة على هذا الموقع الرائع على الكور. وقد استلهم الشكل الفريد لمشروع دبي كريك رزيدنسيز من الجمال الساحر للكور. يتميز مشروع دبي كريك رزيدنسيز بالبنية المتطورة والتكوين البسيط الذي يتوافق تماما مع الأناقة المتناهية للأبراج. وترتكز الأبراج إلى منصة توفر خلفية مناسبة لأسلوب الحياة الحافل بالنشاط والحيوية في المرسى.

ومع الارتفاع الشاهق لناطحة السحاب الأيقونية التي تعزز المناظر الرائعة التي تطل عليها من النافذة، توفر هذه الشقق أسلوب حياة فاخر لا مثيل له، على ارتفاع ٤٠ طابقا في الهواء مع أجواء الفخامة والرفاهية التي لا يمكن مضاهاتها.





These six waterfront, residential towers adorn Dubai Creek Harbour's promenade, boasting a fine array of 1, 2 and 3 bedroom apartments that have been designed with the upmost exclusivity to match their regal surroundings on the Island District. Some of the most exclusive penthouses flank the top of the towers as if they are the beacon of light to the sophisticated lifestyle aspirations.

Encircled by yacht clubs, pools, a world-class marina, retail podium and a boulevard glowing with activity, Dubai Creek Residences will become your new marina lifestyle and urban habitat.

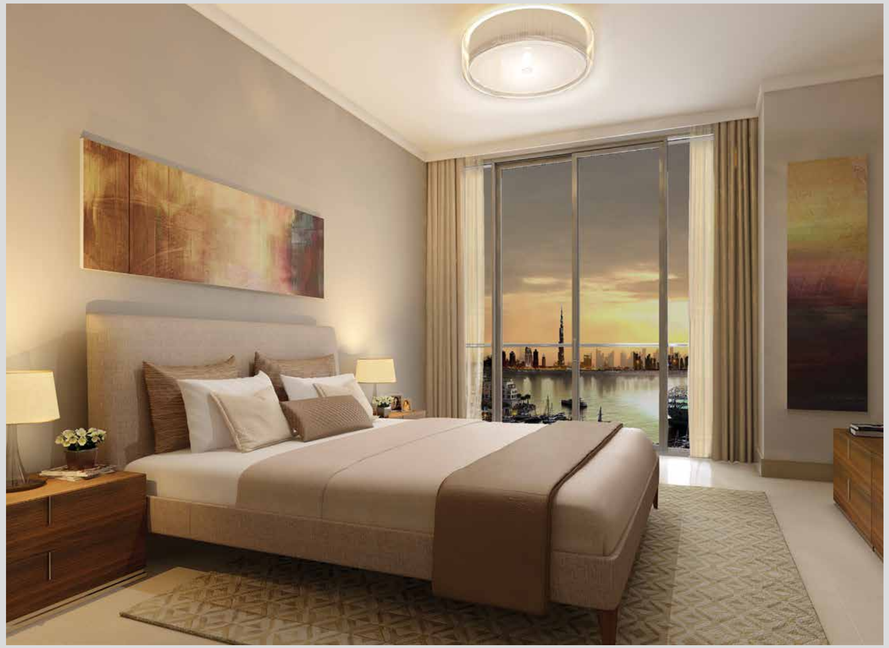
تضفي هذه الأبراج السكنية الست المطلة على الواجهة البحرية مزيدا من السحر والجمال على الممشى البحري. وتضم تشكيلة واسعة من الشقق الفاخرة المكونة من غرفة أو غرفتين أو ثلاث غرف نوم والتي تزهو بتصميمها الحصري الفريد الذي يتلاءم مع محيطها الفريد على منطقة الجزيرة. وتتربع بعض وحدات البنتهاوس الفاخرة على قمة الأبراج كما لو أنها منارة تضيء التطلعات إلى مستويات الحياة الأنيقة الفارهة.

يحيط بأبراج دبي كريك رايدنسيز نوادي اليخوت، وحمامات السباحة، ومرسى على مستوى عالمي، ومنصة لمتاجر ومنافذ التجزئة وبوليفارد يعج بالحركة والنشاط، الأمر الذي يجعلها الخيار المثالي لمن يبحثون عن أسلوب الحياة الراقي في المرسى والبيئة الحضرية الفارهة.









EXQUISITE INTERIORS

The interiors of the apartments at Dubai Creek Residences use stone, wood and other mineral mediums to embody a warm and organic visual palette. With ambitions to complement the contemporary setting of the Island District, the interior has been designed with chic compositions and an eye for modern artistic intention that will elevate any resident or visitor into the realms of pure luxury.

التصاميم الداخلية الفريدة

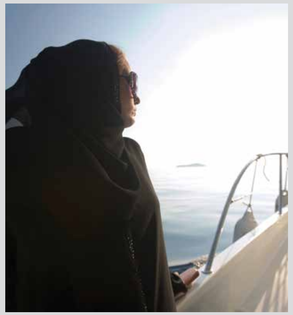
تتميز التصاميم الداخلية للشقق في كوريك ريزيدنس باستخدام الحجر والخشب والمواد المعدنية الأخرى لتجسيد لوحة بصرية مبهرة. وانطلاقاً من الطموح لتكملة التجهيزات المعاصرة لمنطقة الجزيرة، فقد تم تصميم الاجزاء الداخلية باستخدام التركيبات الأنيقة مع الاهتمام باللمسات الفنية الحديثة التي من شأنها الارتقاء بأي مقيم وزائر إلى عالم فريد من الرفاهية.















UNPARALELLED COMFORTS

Located in the heart of Dubai Creek Harbour, these residential towers are surrounded by innovative recreational experiences, retail establishments, civic facilities and all other elements found in a modern metropolis.

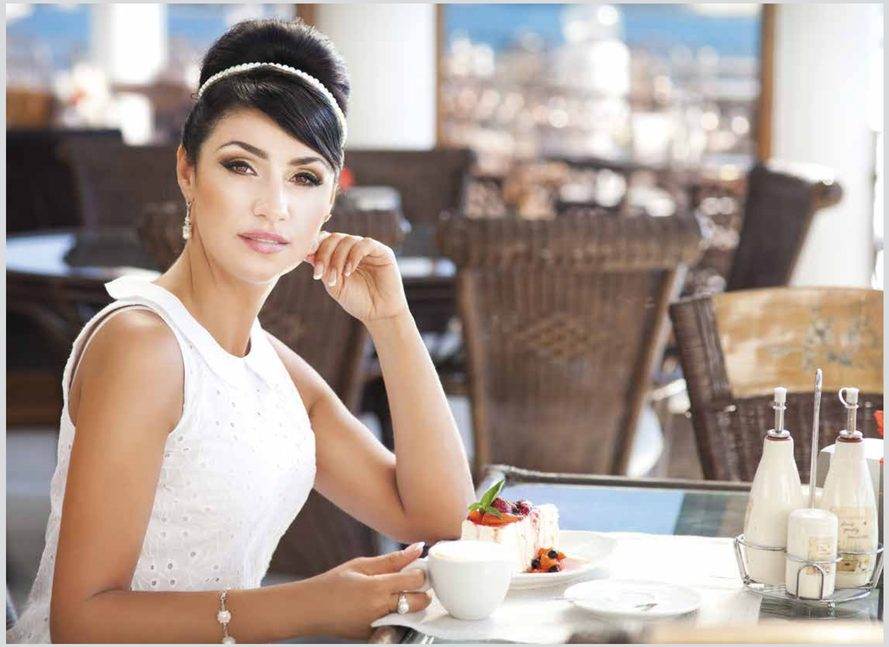
وسائل راحة لا مثيل لها

تقع هذه الأبراج السكنية في قلب ميناء خور دبي، وتحيط بها التجارب الترفيهية المبتكرة، ومؤسسات تجارة التجزئة، والمرافق المدنية وجميع العناصر الأخرى الموجودة في مدينة حديثة.









وإلى جانب هذا، يلبي خور دبي ريزيدنس احتياجات جميع السكان من وسائل الراحة والتجهيزات المجانية بما في ذلك مواقف السيارات المغطاة، مرافق الرعاية النهارية، وحمام سباحة للأطفال وحمام سباحة للكبار ومقاعد للجلوس والاسترخاء وصالة للألعاب الرياضية مزودة بأحدث التجهيزات، ويمثل هذا كله مستويات الجلال والعناية المثالية للسكان.

Alongside this, Dubai Creek Residences anticipates all residents' needs with complimentary amenities including covered car parking, dedicated daycare facilities, a children's swimming pool, adult pool and deck and a state-of-the-art gymnasium, all providing the perfect treatment for its residents.